

Датум Кликните да бисте почели унос текста.

**ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ
ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ**

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ
<p>1. Датум и орган који је именовао комисију</p> <p>Одлуком бр. 801/1 Наставно-научног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду, на седници одржаној 26. марта 2014. године, образована је Комисија за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је Данијел Живковић, мастер, пријавио под насловом "Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie" („Анализа економског и пословног дискурса и његова примена на дидактику француског језика у друштвено-економском контексту Србије“).</p> <p>2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:</p> <p>1. Др Веран Станојевић, ванредни професор за ужу научну област Романистика, изабран у звање ванредног професора 23. 03. 2010., Филолошки факултет Универзитета у Београду, ментор</p> <p>2. др Михаило Поповић, ванредни професор за ужу научну област Романистика, изабран у звање ванредног професора 23. 03. 2010., Филолошки факултет Универзитета у Београду</p> <p>3. Др Татјана Самарџија Грек, доцент за ужу научну област Романистика изабрана у звање доцента 22. 04. 2014, Филолошки факултет Универзитета у Београду</p>
II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА
<p>Данијел Живковић рођен је 13.09.1977. у Нишу. Дипломирао је на Одсеку за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Новом Саду 2003. године, а мастер студије завршио 2010. Филолошком факултету у Београду одбранивши мастер рад под насловом Узрочне и последичне реченице. Из приложене биографије види се да Данијел Живковић већ има богато радно искуство јануара 2003. до јануара 2004, ради као професор француског, италијанског и шпанског у “Језичк</p>

центру Спенс” у Новом Саду, од јануара до јуна 2004. Као менаџер компаније ”Sou. G. С.”, у Ал од октобра до децембра 2005. Као професор француског језика у гимназији “Светозар Марковић” у Нишу, од децембра 2005. до маја 2006, као финансијски руководиоца компаније “R2A” (Ecolinea) у Нишу, од фебруара до марта 2007, као професор француског језика, у гимназији “Светозар Марковић” у Нишу, од марта 2007. До септембра 2008, као комерцијалисте у Т.А. „Take off Putnik“ у Нишу, септембра 2008. До фебруара 2009. Као професор француског језика у нишкој гимназији “9. Мај” у Нишу, до данас као професор пословног француског језика, на Универзитету Унион (Факултет за и пословне студије "Др Лазар Вркатаћ" у Новом Саду). Члан је ADEF-а (Удружење постдипломаца француског високообразовног система).

Кликните да бисте почели унос текста.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. Живковић, Д. 2013. “Мултилингвистички приступ спољнотрговинској размени као фактор привредног раста Републике Србије” *Пословна економија*. Година VII, број 2, вол. XIII, Educons : Сремска Каменица, 211-228 Доступно на: <http://www.educons.edu.rs/sites/default/files/Poslovna%20ekonomija%202013%282%29.pdf>
2. Живковић, Д. 2013. «L'utilisation de la langue authentique et des éléments culturels dans la didactique du français sur objectif spécifique » *Од науке до наставе*. Наука и савремени универзитет 2. Филозофски факултет у Нишу: Ниш, 595-608
3. Живковић, Д. 2013. "Улога страних језика у интеркултурном образовању". *Језик, Књижевност, Вредности*. Зборник Језичка истраживања. Универзитет у Нишу: Ниш, 659-670
4. Живковић, Д. 2013. "Анализа језичких потреба студената и њихова примена у дидактици страних језика за посебне намене". *Савремена проучавања језика и књижевности*. Година IV/књига 1, ФИЛУМ: Крагујевац, 509-517.

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, комисија сматра да кандидат Данијел Живковић испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложен др Веран Станојевић, ванредни професор Филолошког факултета у Београду, Катедра за романистику.

Монографије:

1. *Les noms de nombre en français. Essai de sémantique formelle*, Filološki fakultet u Beogradu, Beograd 2007.
2. *Semantika i pragmatika glagolskih vremena u francuskom jeziku*, Filološko-umetnički fakultet u Kragujevcu, 2008. (drugo izdanje, prvo izdanje objavljeno 2006) (sa T. Ašić).

Радови у часописима и зборницима:

1. Espace, temps verbaux, prépositions temporelles, *Langue française* 179, 2013: 29-48. (sa T. Ašić)
2. Резултативност у садашњости у француском и у српском језику, *Српски језик* XVIII, Београд 2013: 213-227.
3. Станојевић В. & Ашић Т., О модалним употребама кондиционала у француском и потенцијала у српском језику, *Српски језик*, XVII, 2012: 65-79.
4. L'aspect imperfectif en français et en serbe, *Interpréter les temps verbaux*, eds. Nelly Flaux, Dejan Stošić, Co Vet, Peter Lang, Frankfurt, 2010: 107-129. (sa T. Ašić)
5. Савремена контрастивна проучавања француског и српског језика у Србији, У: Клајн Иван и Пипер Предраг, *Контрастивна проучавања српског језика: Правци и резултати*, САНУ, Одељење језика и књижевности, Београд 2010, стр. 177-190. (са Н. Крстићем)
6. Temporalna struktura Dodeove priče *La chèvre de monsieur Seguin* i njenog prevodnog ekvivalenta na srpskom, *Književnost za decu u nauci i nastavi*, Naučni skupovi, knj. 3, Univerzitet u Kragujevcu, Pedagoški fakultet u Jagodini, Jagodina, 2008: 172-188. (sa T. Ašić)
7. Stanojević V (2009) O ignorativnoj komponenti značenja leksema *nešto* u priloškoj upotrebi, *Naučni sastanak slavista u Vukove dane*, 38, MSC, Београд, 2009: 135-147.
8. Le futur, l'ordre temporal et les inférences contextuelles, *Entre sens et signification. Constitution du sens: points de vue sur l'articulation sémantique-pragmatique*, L'Harmattan, Paris, 2009: 27-41. (sa T. Ašić)

Комисија сматра да др Веран Станојевић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације за област анализе дискурса и дидактике француског језика.

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

ОЦЕНА:

1. формулације назива тезе (наслова)

Комисија закључује да је радни назив тезе »Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie« („Анализа економског и пословног дискурса и његова примена на дидактику француског језика у друштвено-економском контексту Србије“) прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. предмета (проблема) истраживања

Предмет докторске дисертације је анализа француског пословног језика на неколико различитих нивоа (структуралном, синтаксичком, семантичком, лексичком, прагматичном и аргументативном) са циљем да се испитају својства француског језика за посебне намене, као и његове особености у односу на друге варијетете књижевног језика. У раду ће се указати на проблеме наставе француског језика за посебне намене као и на могућности унапређења обуке наставника француског језика у контексту актуелних академских прилика у Србији.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложености, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидат је приложио библиографију од 20 библиографских јединица релевантних за истраживање од којих наводимо од којих наводимо следећих 14:

- Adam, J.-M., 2011. *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*. Paris : Nathan
- Amossy, R. 2006. *L'argumentation dans le discours*. Paris : Colin, Cursus
- Borzeix, A. (coord.), Fraenkel, B. et al. 2001. *Langage et travail. Communication cognition action*. Paris : CNRS Édition
- Challe, O. 2002. *Enseigner le français de spécialité*. Paris: Economica
- Charadeau, P. Maingueneau, D. 2002. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Le Seuil
- Conseil d'Europe. 2001. *Cadre européen commun de référence pour les langues*. Strasbourg : Didier
- Lehmann, D. 1993. *Objectifs spécifiques en langues étrangères*. Paris : Hachette
- Lerat, P. 1995. *Les langues spécialisées*. Paris : PUF
- Maingueneau, D. 1996. *Les termes clés de l'analyse du discours*. Paris : Seuil
- Mangiante, J.-M., Parpette, C. 2011. *Le Français sur objectif universitaire*. PUG : Grenoble
- Mangiante, J.-M. 2005. « Le français sur objectif spécifique ou l'art de s'adapter » in *Le français langue étrangère et seconde : des paysages didactique en contexte*. Castellotti, V. et Chalabi, H. Paris : Harmattan
- Mangiante, J.-M., Parpette, C. 2004. *Le Français sur Objectifs Spécifiques. De l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris : Hachette.
- Moulhrons-Dallies, F. 2008. *Enseigner le français à des fins professionnelles*. Paris : Didier
- Stanojević, V. i Ašić, T. 2008. *Semantika i pragmatika glagolskih vremena u francuskom jeziku*. Kragujevac : FILUM

4. циљеви истраживања

На теоријском плану, циљеви овог истраживања су следећи:

- Указати на значај мултилингвизма у контексту међународних економских односа, а самим тим и његов утицај на привредни раст земље.
- Дати историјски преглед развоја француског пословног језика, француског језика струке и француског језика за посебне намене.
- Указати на улогу примењене лингвистике у анализи пословне комуникације и у дефинисању улоге језика у области рада.
- Указати на различите теоријске приступе анализи дискурса као и на њихово место у савременој дидактици француског језика за посебне намене.

На емпиријском плану, циљеви овог истраживања су следећи:

- Конципирати инструменте за ефикасније прикупљање и анализирање података о потребама студената, институција и предузећа у контексту бољег овладавања француским пословним језиком.
- Анализирати пословни дискурс на основу корпуса састављеног од аутентичног материјала добијеног од француских предузећа која послују или планирају да послују на територији Србије.
- Понудити конкретна решења за унапређење наставе француског пословног језика на основу добијених резултата овог истраживања и указати на које се начине наши студенти могу оспособити да буду што оперативнији и ефикаснији у обављању административних и других пословних задатака на француском језику.

Хипотезе

У раду се полази од претпоставке да је, с обзиром на реалне језичке потребе студената, предузећа и институција, потребно стално унапређивати и осавременјавати методе наставе француског језика. Прва помоћна хипотеза је да би темељна анализа адекватно одабраног материјала могла у великој мери допринети дефинисању специфичних особености пословног дискурса. Друга помоћна хипотеза подразумева да би поклањање веће пажње тим особеностима у настави француског језика за посебне намене студентима могло обезбедити брже, једноставније и ефикасније усвајање пословног језика.

5. очекивани резултати

Ово истраживање би требало да идентификује релевантна својства пословног дискурса која би се потом узимала у обзир у конципирању савремене наставе француског језика за посебне намене код нас - све са циљем да се корисницима омогући успешније савладавање француског пословног језика, то јест што функционалније познавање француског језика за потребе комуникације у професионалном окружењу.

6. план рада

У уводном поглављу рада биће представљени предмет, циљеви, проблеми, хипотезе и методологија истраживања.

У првом поглављу представља се критичко-теоријски оквир досадашњих истраживања у домену примењене лингвистике, анализе дискурса и дидактике језика за посебне намене. Овде ће кандидат указати на важност мултилингвизма у савременом друштву, а пре свега у контексту међународних економских односа. Акценат ће бити стављен на значај примењених лингвистичких истраживања у проучавању француског пословног језика. Затим, ће бити представљен историјски преглед проучавања француског пословног језика, да би, на крају, био дат критички осврт и на досадашња проучавања из области анализе дискурса и прагматике.

Друго поглавље посвећено је друштвеном и економском контексту савремене наставе француског језика у Србији. У овом поглављу, најпре се даје преглед пословних и економских односа између Француске и Србије као и информације о институцијама задуженим за њихово побољшање и промоцију. Затим ће се представити инструменти за

прикупљање и анализу података о језичким потребама које имају кључну улогу у академском и професионалном животу студената, а које би наставници страних језика требало да користе у изради планова и програма наставе француског језика за посебне намене. У том смислу, биће спроведена анкета међу студентима, али и у неким француским предузећима да би се сагледале њихове субјективне и објективне језичке потребе.

У трећем поглављу фокус је на анализи корпуса састављеног од аутентичног материјала са циљем да се укаже на особености пословног дискурса. Аутентичан материјал има важну улогу у настави језика за посебне намене, јер је понекад то и једини дидактички материјал који стоји на располагању наставнику. Као теоријски оквир за анализу дискурса кандидат ће користити пре свега приступ Жан-Мишел Адама, заснован на текстуалној лингвистици, који подразумева анализу дискурса на неколико нивоа: структуралном, синтаксичком семантичком, лексичком, прагматичном и аргументативном. За потребе анализе фреквентности неких термина, конектора и фраза користиће се информатички програм за анализу дискурса *Тропес*.

У четвртом поглављу, на основу закључака који произилазе из анализе корпуса указаће се на могућности примене добијених резултата у настави француског пословног језика у складу са смерницама *Заједничког европског оквира за живе језике*, као и са потребама друштва и институција у економском и пословном контексту. Зависно од добијених резултата анализе, предложиће се и смернице за израду персоналних речника у циљу лакшег усвајања стручне терминологије. За примену анализе дискурса у настави језика, кандидат ће се ослањати пре свега на теоријски приступ Жан-Марк Манжијанта. На крају, биће изнети и конкретни предлози за унапређење методике француског језика за посебне намене у Србији као и на смернице за даља истраживања у овој области.

7. методе истраживања

Како се ради о интердисциплинарном истраживању, у овом раду биће примењен како квалитативан, тако и квантитативан истраживачки поступак. Квалитативном анализом корпуса, на основу Адамовог модела текстуалне анализе, кандидат ће покушати утврди која се језичка средства најчешће користе у пословном дискурсу. Квантитативном анализом података прикупљених анкетом спроведеном међу студентима и у француским предузећима, сагледаће се реалне језичке потребе студената и релевантних предузећа и институција у Србији. Сем тога, кандидат ће покушати да утврди фреквентност неких термина, конектора и фраза у пословном дискурсу користећи информатички програмом за анализу дискурса *Тропес*.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

КАНДИДАТА: Данијел Живковић

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је Данијел Живковић подобан за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области анализе дискурса и дидактике француског језика.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Веран Станојевић подобан за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата Данијела Живковића и предложене теме докторске дисертације “Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie” („Анализа економског и пословног дискурса и његова примена на дидактику француског језика у друштвено-економском контексту Србије“), а да се за ментора именује др Веран Станојевић, ванредни професор Филолошког факултета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА
КОМИСИЈЕ

Проф. др Веран Станојевић (ментор)

Проф. др Михаило Поповић

Доц. др Татјана Самарџија Грек
